Bedienungsanleitung für Leichtöl-Druckzerstäuber

GEFAHR!
Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen führt zu schwersten Verletzungen.
Deshalb:
- **Lassen Sie Arbeiten an der elektrischen Anlage nur von Elektrofachkräften ausführen.**
- **Unterbrechen Sie bei Gefahrenzuständen die Strom- und Ölzufuhr (Hauptschalter auf "Aus" schalten und Ölventile schließen).**
- **Lassen Sie Schäden an Netzanschlussleitungen durch eine Elektrofachkraft beheben.**

HINWEIS!
Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

1. Brennstoff

HINWEIS!
Die Ölbrenner dürfen nur mit den angegebenen Brennstoffen betrieben werden:
- **Heizöl EL schwefelarm gem. DIN 51603-1:2020-09 (S < 50 ppm), (Viskosität max. 6,0 mm2/s bei 20 °C)**
- **Heizöl EL A Bio 10 gem. DIN SPEC 51603-6:2017-03**
- **Heizöl EL P gem. DIN/TS 51603-8:2021-05 (Paraffinisches Heizöl)**

Bei Umstellung auf paraffinisches Heizöl hat vorab eine Tankreinigung zu erfolgen.

1.1 Die Brenner sind freigegeben für flüssige Brennstoffe nach DIN 51603-1/-6/-8 und damit auch für zugehörige klimaneutrale Brennstoffe. Neben dem Betrieb mit klassischem Heizöl ist sowohl der Betrieb mit Mischungen mit bis zu 10-%-Anteil an veresterten Biobrennstoffen (FAME) als auch ein Betrieb mit bis zu 100% paraffinischen Brennstoffen (HVO/GTL) möglich.

1.2 Eine rußfreie und totale Verbrennung kann ohne den Zusatz von Verbrennungsverbesserern erreicht werden. Gegen den Einsatz von aschefreien Heizölzusätzen (Additive) wie z.B. Fließverbes-serer bestehen keine Einwände.

2. Außerbetriebnahme

2.1 Schalten Sie den Ein-Aus-Schalter am Heizgerät aus.

2.2 Schalten Sie den Hauptschalter aus.

3. Störungsbehebung

3.1 Drücken Sie den roten Entstörknopf am Brenner bzw. am Heizgerät, wenn die rote Störlampe aufgrund einer Störung aufleuchtet.

3.2 Prüfen Sie, ob Heizöl im Tank ist, wenn der Brenner wieder auf Störung schaltet.

3.3 Drücken Sie den Entstörknopf erneut.

3.4. Rufen Sie Ihren zuständigen Kundendienst, wenn der Brenner erneut auf Störung schaltet.

4. Allgemeine Anforderungen

WARNUNG!
Verletzungsgefahr durch herumfliegende Bauteile!
Durch Luftblasenbildung kommt es zu Verpuffungen.
Deshalb:
- **Schalten Sie beim Befüllen des Tanks den Brenner ab.**
- **Lassen Sie den Brenner anschließend ca. 3 Std. abgeschaltet, damit eine Entgasung des Öls und das Absetzen der Schwebstoffe gewährleistet sind.**
- **Lassen Sie undichte Ölleitungen unverzüglich von einer Heizungsfachkraft reparieren.**
- **Lassen Sie den Öltank niemals komplett leer fahren.**

4.1 Halten Sie den Heizraum sauber und verschlossen.

4.2 Vermindern und verschließen Sie keinesfalls die Be- und Entlüftungsöffnungen.

4.3 Halten Sie im Heizraum geeignete Löschvorrichtungen, z. B. Feuerlöscher nach DIN 14406, vorrätig und betriebsbereit.

ACHTUNG!
Geräteschaden durch unterlassene Wartung!
Wird die Anlage keiner jährlichen Wartung unterzogen, verschleißen die Teile vorzeitig.
Deshalb:
- **Gem. den Gewährleistungsbedingungen der MHG Heiztechnik ist eine fachgerechte jährliche Wartung vorgeschrieben.**

Kundendienst-Anschrift

(Firmenstempel)

MHG Heiztechnik GmbH
Brauerstraße 2
21244 Buchholz i.d.N.

95.27803-0020 Printed in Germany 0325/10

Mode d‘emploi pour brûleur à pulvérisation de mazout/fioul léger

DANGER!
Danger de mort par électrocution !
Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner des blessures graves.
Par conséquent :
- **Seuls des électriciens qualifiés sont autorisés à intervenir sur l‘installation électrique.**
- **En cas de conditions dangereuses, coupez l‘alimentation électrique ainsi que celle du fioul/mazout (placer l‘interrupteur général sur „Arrêt“ et fermer les vannes de mazout/fioul).**
- **Faites réparer les câbles de raccordement au réseau endommagés par un électricien qualifié.**

REMARQUE !
Ce dispositif peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d‘expérience et de connaissance que s‘ils sont supervisés ou ont été instruits dans l‘utilisation sûre de l‘appareil et comprennent les dangers pouvant en résulter. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l‘appareil. Le nettoyage et la maintenance par l‘utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

1. Combustible

REMARQUE !
Les brûleurs à fioul/mazout ne peuvent fonctionner qu‘avec les combustibles spécifiés :
- **Fioul/mazout EL à faible teneur en soufre selon DIN 51603-1:2020-09 (S < 50 ppm), (viscosité max. 6,0 mm2/s à 20 °C)**
- **Fioul/mazout EL A Bio 10 selon DIN SPEC 51603-6:2017-03**
- **Fioul/mazout EL P selon DIN/TS 51603-8:2021-05 (fioul paraffinique)**

Lors du passage au fioul/mazout paraffinique, le réservoir doit être préalablement nettoyé.

1.1 Les brûleurs sont homologués pour les combustibles liquides selon DIN 51603-1/-6/-8 et donc également pour les combustibles neutres pour le climat associé. En plus du fonctionnement avec du fioul/mazout classique, le fonctionnement avec des mélanges contenant jusqu‘à 10 % de biocombustibles estérifiés (FAME) et le fonctionnement avec jusqu‘à 100 % de combustibles paraffiniques (HVO/GTL) sont possibles.

1.2 Une combustion sans suie et totale peut être réalisée sans ajout d‘améliorants de combustion. Par contre, il n‘y a pas d‘objection à l‘utilisation d‘additifs sans cendres pour fioul/ mazout tels que par exemple les améliorateurs de débit.

2. Mise hors service

2.1 Placer l‘interrupteur marche/arrêt de l‘appareil de chauffage en position d‘arrêt.

2.2 Placer l‘interrupteur général en position d‘arrêt.

3. Résolution des problèmes

3.1 Appuyez sur le bouton de réarmement rouge du brûleur ou de la chaudière si le voyant d‘erreur rouge s‘allume en raison d‘une panne.

3.2 Vérifiez dans la citerne s’il y a du mazout/fioul, si le brûleur s‘arrête de nouveau.

3.3 Appuyez à nouveau sur le bouton de réarmement.

3.4. Appelez votre service à la clientèle responsable, si le brûleur s‘arrête une nouvelle fois.

4. Informations générales

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure en cas de projection de pièces !
La formation de bulles d‘air provoque des déflagrations.
Par conséquent :
- **Arrêter le brûleur lors du remplissage de la citerne.**
- **Laisser à l‘arrêt pendant 3 heures environ pour permettre un dégazage du mazout/fioul et le dépôt des matières en suspension.**
- **Faire réparer immédiatement les défauts d‘étanchéité sur les conduites de mazout/fioul par un chauffa-giste.**
- **Ne jamais vider la citerne de mazout/fioul entièrement.**

4.1 Maintenez la chaufferie propre et fermée.

4.2 Ne réduisez pas et n‘obstruez pas les ouvertures de ventilation.

4.3 Conservez des dispositifs d‘extinction appropriés dans la chaufferie, par exemple les extincteurs selon la Norme DIN 14406, disponibles et prêts à être utilisés.

ATTENTION !
Risques d‘endommagement de l‘appareil si l‘entretien n‘est pas réalisé !
Si l‘installation n‘est pas soumise à un entretien annuel, les pièces s‘usent plus rapidement.
Par conséquent
- **Un entretien annuel doit être réalisé dans les règles, conformément aux conditions de garantie de la société MHG Heiztechnik GmbH.**

Customer service address

(Company stamp)

MHG Heiztechnik GmbH
Brauerstraße 2
21244 Buchholz i.d.N.